






VAN-115/230AC-K19: Technische Daten DE

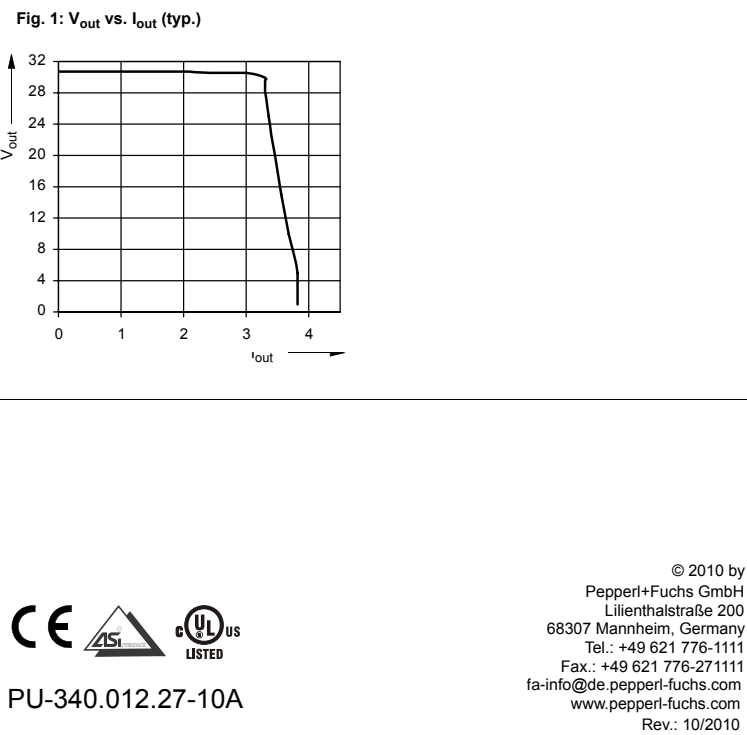
Netzanschluß (AC _{in})	Ausgang (DC _{out})
Eingangsspannung V_{in} • Schalterstellung 230V  115V  • Nennwert AC 220-240V 100-120V • Frequenz 47-63 Hz 47-63 Hz • AC Dauerbetrieb 184-264V 85-132V • DC Dauerbetrieb 230-375V $-^{\circ}C V$	Nennspannung V_{out} 30,5V $\pm 3\%$ • Lastausregelung stat. <200mV • Netzausregelung stat. <10mV • Restwelligkeit (<10mV _{SS}) • Noise (Spikes) ^b <100mV _{SS}
Eingangsstrom I_{in} • Nennwert 0,9A 2,0A • Einschaltstrom bei +50°C und Kaltstart <20A/1,5A ² s (132VAC) • I _{pk} / I ² t <38A/1,8A ² s (264VAC)	Zul. Belastung I_{out} • T _U = -10°C – +60°C 2,8A (85W) • Strombegrenzung >3,2A (vgl. Kennlinie Fig. 1) • Verhalten bei Überlast/Kurzschluß kein Abschalten, Gerät läuft weiter • Derating (T _U =60°-70°C) typ. 2W/K
Powerfaktor (PFC): Gerät erfüllt EN 61000-3-2.	Kennlinienverlauf: siehe Fig. 1 Shield-Anschluss an Maschinenmasse (Funktionserde) aus EMV-Gründen empfohlen
Externe Absicherung • für Geräteschutz nicht erforderlich (interne Sicherung) • nationale Vorschriften beachten • Leitungsschutzschalter mit B-Charakteristik 6A bzw. träger oder alternativ Schmelzsicherung T6A HBC empfohlen	Anschlußleitungen • flexible Kabel 0,5-4 mm ² (AWG=20-10) • starre Kabel 0,5-6 mm ² (AWG=20-10) • Abisolieren am Kabelende 7 mm (nicht länger!)
AS-Interface Funktion Dieses AS-Interface Netzteil besitzt einen induktiven Ausgang. Bei Betrieb ohne AS-Interface Strang (Labormessungen) einen 470µF/35V Kondensator zwischen AS-Interface + und AS-Interface – schalten, um Schwingungen zu vermeiden	Freiraum zur Kühlung Gehäuseoberfläche an den Seiten darf nicht wärmer als 90°C werden (Messung direkt am Metall). Empfohlener Freiraum: • links/rechts je 15 mm • oben/unten je 25 mm
Größe, Gewicht Breite w 49 mm Höhe h 124 mm Tiefe d 102 mm + DIN-Schiene Gewicht ca. 500 g	Umweltdaten Umgebungstemperatur T_U • Lagerung/Transport -25°C...+85°C • Vollast -10°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C Schutzart: IP20 (EN60529), Vor Feuchtigkeit (auch Btauung) schützen!
Normen Das Gerät erfüllt alle folgenden Normen: EMV: EN 61000-6-3 und -4 (Störaussendung) (EN 55011, EN 55022, Klasse B), EN 61000-6-2 und EN 61000-6-1 (Störfestigkeit) VDE 0160/W2 (Transientenfest) Sicherheit: EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1, CAN/CSA-C22.2 No. 107.1 CE-Kennzeichnung erfolgt nach EMV-Richtlinie und Niederspannungsrichtlinie. NEC Class 2 Power Supply	Sicherheit/Schutz Sicherheitshinweise beachten Siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“ Gerät niemals ohne Schutzleiter (PE) betreiben Sicherheit und Schutz • Überspannungsschutz (sekundärseit.) ✓ max. 55V • Überlastfest ✓ • Dauerkurzschlußfest ✓ • Leerlaufstabil ✓ • Übertemperaturschutz – • Rückeinspeisefest – • Interne Eingangssicherung T2A5/250V (HBC) (IEC127), Klemme L • Schutzklasse I (EN 60950-1) • Sicherheitskleinspannung SELV (EN 60950-1), PELV (EN 50178)
Anmerkungen/Hinweise: a) bei Leerlauf/Vollast b) 500kHz Bandbr., 50Ω-Messung (<50mV _{SS}) 20MHz Bandbr., 50Ω-Messung (<100mV _{SS}) c) nicht zulässig	

VAN-115/230AC-K19: Technical Data EN


Connection to Mains (AC _{in})	Output (DC _{out})
Input Voltage V_{in} • Switch at 230V  115V  • Nominal AC 220-240V 100-120V • Frequency 47-63 Hz 47-63 Hz • AC continuously 184-264V 85-132 V • DC continuously 230-375V $-^{\circ}C V$	Rated Voltage V_{out} 30,5V $\pm 3\%$ • Load regulation stat. <200mV • Line regulation stat. <10mV • Ripple <50mV _{PP} • Noise (Spikes) ^b <100mV _{PP}
Input Current I_{in} • Nominal 0,9A 2,0A • Inrush current at +50°C and cold start <20A/1,5A ² s (132VAC) • I _{pk} / I ² t <38A/1,8A ² s (264VAC)	Permissible Load I_{out} • T _{amb} = -10°C – +60°C 2,8A (85W) • Current limitation >3,2A (see curve in Fig. 1) • Overload/Short circuit characteristic No switch-off, unit operation continues • Derating (T _{amb} =60°-70°C) typ. 2W/K
Power factor (PFC): Unit fulfills EN 61000-3-2	Characteristic curve: see Fig. 1 For reasons of EMC it is recommended that the shield is connected to the machine's (functional) ground
External Fusing • for unit protection not necessary (internal fuse) • observe national regulations • circuit breaker with B-characteristic 6A or slower action, or alternatively T6A HBC fuse recommended	Connector cables • flexible cable 0,5-4 mm ² (AWG=20-10) • solid cable 0,5-6 mm ² (AWG=20-10) • stripping at cable end 7 mm (max.)
AS-Interface networking This AS-Interface unit has an inductive output. When operating without AS-Interface structure (e.g. in a laboratory test), put a 470µF/35V capacitor between AS-Interface + and AS-Interface – terminals to avoid oscillations.	Spacing for cooling The maximum temperature at side walls must not exceed 90°C (measuring directly on metal). Recommended respective distances: • left/right 15 mm each • above/below 25 mm each
Size, Weight Width w 49 mm Height h 124 mm Depth d 102 mm + DIN-Rail Weight appr. 500 g	Environmental Data Ambient temperature T_{amb} • Storage/shipment -25°C...+85°C • Full nominal load -10°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C Degree of protection: IP20 (EN60529), Protect from moisture (and condensation)!
Standards The unit fulfills all following standards: EMC: EN 61000-6-3 and -4 (Emissions) (EN 55011, EN 55022, Class B), EN 61000-6-2 and EN 61000-6-1 (Immunity) VDE 0160/W2 (Transient protect.) Safety: EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1, CAN/CSA-C22.2 No. 107.1 CE-Marking in compliance with EMC directive and low-voltage directive. NEC Class 2 Power Supply	Safety/Protection Read safety instructions See attached sheet „Installation and Operation“ Never operate the unit without ensuring that the PE conductor is connected Safety and protection • Overvoltage protection (second. side) ✓ max. 55V • Resistant to overload ✓ • Resistant to sustained short-circuit ✓ • Resistant to open-circuit ✓ • Overtemperature protect. – • Reverse power immunity – • Internal input fuse T2A5/250V (HBC) (IEC127), terminal L • Protection class I (EN 60950-1) • Extra low safety potential SELV (EN 60950-1), PELV (EN 50178)
Notes: a) at no load/full load b) 500kHz bandw., 50Ω-measur. (<50mV _{PP}) 20MHz bandw., 50Ω-measur. (<100mV _{PP}) c) not permissible	

VAN-115/230AC-K19: Données Techniques FR


Raccord de réseau (AC _{in})	Sortie (DC _{out})
Tension d'entrée V_{in} • Selecteur à 230V  115V  • Valeur nominale AC 220-240V 100-120V • Fréquence 47-63 Hz 47-63 Hz • AC, permanent 184-264V 85-132 V • DC, permanent 230-375V $-^{\circ}C V$	Tension nominale V_{out} 30,5V $\pm 3\%$ • Régulation en charge ^a stat. <200mV • Régulation de ligne <10mV • Ondulation résiduelle <50mV _{PP} • Bruit (transitoires) ^b <100mV _{PP}
Courant d'entrée I_{in} • Valeur nominale 0,9A 2,0A • Courant de mise +50°C et départ à froid en route <20A/1,5A ² s (132V) • I _{pk} / I ² t <38A/1,8A ² s (264V)	Charge autorisée I_{out} • T _{amb} = -10°C – +60°C 2,8A (85W) • Limitation de courant >3,2A (voir caractérist., Fig. 1) • Comportement en cas de surcharge/court-circuit continue de fonctionner • Derating (T _{amb} =60°-70°C) typ. 2W/K
Facteur de puissance (PFC): L'appareil répond à la norme EN 61000-3-2	Déroulement de la caractéristique: voir Fig. 1 Le raccordement de l'écran électromagnétique à la masse de la machine (mise à la terre fonctionnelle) est recommandé pour des raisons de CEM
Protection externe • pour protection de l'appareil pas nécessaire (protection interne) • observez des règlements nationaux • interrupteur de protection de conduite avec caractéristique B 6A ou plus retardé, ou alors coupe-circuit à fusible T6A HBC recommandé	Conduites de raccordement • Câbles souples 0,5-4 mm ² (AWG=20-10) • Câbles rigides 0,5-6 mm ² (AWG=20-10) • Degainage en bout du câble 7 mm (pas plus long)
Fonction AS-Interface Les sorties de l'alimentation AS-Interface sont inductives. En mise sous tension sans câble AS-Interface (mesures en laboratoire) brancher un condensateur 470µF/35V entre les bornes AS-Interface + et AS-Interface – pour prévenir des oscillations	Espace libre (refroidissement) La surface du boîtier sur les côtés ne peut excéder une température de 90°C (mesure directement sur le métal). Espace libre recommandé • Gauche/Droite par 15 mm • En-haut/En-bas par 25 mm
Dimensions, Poids Largeur w 49 mm Hauteur h 124 mm Profondeur d 102 mm + profilé Poids ca. 500 g	Données climatiques Température ambiante T_{amb} • Stockage/transport -25°C...+85°C • Pleine charge -10°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C Type de protection: IP20 (EN60529), Protéger contre l'humidité (et la rosée)
Normes L'appareil répond aux normes suivantes: CEM (compatibilité électromagnétique): EN 61000-6-3 et -4 (émission de perturbation) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 et EN 61000-6-1 (immunité) VDE 0160/W2 (résistance aux transitoires) Sécurité (autorisations): EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1, CAN/CSA-C22.2 No. 107.1 La caractérisation CE se fait selon la directive CEM et la directive de la tension basse. NEC Class 2 Power Supply	Indications de sécurité observer Voir supplément „Installation et fonctionnement“ Jamais faire fonctionner l'appareil sans protection du conducteur PE Sécurité/Protection: protection/résistance • contre la surtension ✓ jusqu'à 55V • (côté secondaire) • contre la surcharge ✓ • aux court-circuits perman. ✓ • à la marche à vide ✓ • contre la surtempérature – • contre aliment. en retour – • Fusible protect. T2A5/250V (HBC) (IEC127), borne L • Classe de protection I (EN 60950-1) • Tension basse de sécurité SELV (EN 60950-1), PELV (EN 50178)
Remarques: a) en charge à vide/pleine b) 500kHz largeur de bande, mesure 50Ω (<50mV _{PP}) 20MHz largeur de bande, mesure 50Ω (<100mV _{PP}) c) pas autorisé	



© 2010 by
 Pepperl+Fuchs GmbH
 Lilienthalstraße 200
 68307 Mannheim, Germany
 Tel.: +49 621 776-1111
 Fax.: +49 621 776-271111
 fa-info@de.pepperl-fuchs.com
 www.pepperl-fuchs.com
 Rev.: 10/2010



PU-340.012.27-10A



VAN-115/230AC-K19

Technische Daten
 Technical Data
 Données Techniques
 Datos Técnicos
 Dati Tecnici
 Dados Técnicos

DE Deutsch

EN English

FR Français

ES Español

IT Italiano

PT Português

DE Deutsch

EN English

FR Français

ES Español

IT Italiano

PT Português

ES

VAN-115/230AC-K19: Datos Técnicos

Conexión a la red (AC _{in})		Salida (DC _{out})	
Tensión de entrada V_{in}			
• Selector a	230V	115V	
• Valor nominal	AC 220-240V	100-120V	
• Frecuencia	47-63 Hz	47-63 Hz	
• Servicio contin. AC	184-264V	85-132 V	
• Servicio contin. DC	230-375V	- ^{lc} V	
Corriente de entrada			
• Valor nominal	0,9A	2,0A	
• Corriente de conexión	+50°C y arranque en frío		
$I_{pk} / I_{\Delta t}$	<20A/1,5A ² s (132V) <38A/1,8A ² s (264V)		
Factor de potencia (PFC): El aparato satisface EN 61000-3-2			
Protección externa • para protección de la unidad no necesario (protección interna) • observar regulaciones nacionales • recomendado interruptor automático con característica B 6A o más inerte o fusible T6A HBC			
Cables de conexión			
• cable flexible	0,5-4 mm ² (AWG=20-10)		
• cable rígido	0,5-6 mm ² (AWG=20-10)		
• retirar la cubierta aislante del cable	7 mm (¡no más)		
Función AS-Interface		Distancia para la refrigeración	
Esta fuente de alimentación AS-Interface posee una salida inductiva. Para operaciones sin una interfaz de AS-Interface (P. ej. durante pruebas de laboratorio), conectar un condensador de 470µF/35V entre los bornes AS-Interface + y AS-Interface – para evitar oscilaciones		La temperatura de los laterales de la carcasa no debe exceder los 90°C (medidos directamente en el metal) Distancias recomendadas:	
		• izquierda/derecha	15mm cada lado
		• arriba/abajo	25mm cada lado
Tamaño, peso		Condiciones Ambientales	
Ancho w	49 mm	Temperatura ambiente T_{amb}	
Altura h	124 mm	• Almacenamiento/ transporte -25°C...+85°C	
Profundidad d	102 mm + guía	• Plena carga -10°C...+60°C	
		• Carga reducida +60°C...+70°C	
Peso	ca. 500 g	Tipo de protección: IP20 (EN60529), ¡Proteger contra la humedad (y la formación de agua de condensación)	
Normas		Seguridad/Protección	
El aparato cumple con las normas siguientes: Compatibilidad electromagnética EMC: EN 61000-6-3 y -4 (Emisión perturbadora) (EN 55011, EN 55022, Clase B), EN 61000-6-2 y EN 61000-6-1 (Resistencia a perturbación), VDE 0160/W2 (Resistencia a transientes) Seguridad: EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 CAN/CSA-C22.2 No. 107.1 La certificación CE se efectúa conforme a las directrices sobre la compatibilidad electromagnética y de las normas para baja tensión. NEC Class 2 Power Supply		¡Observe los avisos de seguridad! Véase ficha „Instalación y funcionamiento“ Jamás opere la unidad sin conectar el conductor de protección (PE)	
		Seguridad y protección, Protección contra	
		• sobreintensidad (lado secund.)	✓ hasta 55V
		• sobrecarga	✓
		• cortocircuito sostenido	✓
		• tensión sin carga	✓
		• sobretemperatura	–
		• tensiones de retorno	–
		• Protección de entrada interna	T2A5/250V (HBC) (IEC127), borne L I (60950-1)
		• Clase de protección	SELV (EN 60950-1), PELV (EN 50178)
		• Tensión mínima de seguridad	–
		Anotaciones:	
		a) sin carga/con plena carga	
		b) 500kHz ancho de banda, medición 50Ω (<50mV _{pp}) 20MHz ancho de banda, medición 50Ω (<100mV _{pp})	
		c) No admitido	

PU-340.012.ZT-10A/101006

IT

VAN-115/230AC-K19: Dati Tecnici

Collegamento alla rete (AC _{in})		Uscita (DC _{out})	
Tensione d'ingresso V_{in}			
• Selettore a	230V	115V	
• Valore nominale	AC 220-240V	100-120V	
• Frequenza	47-63 Hz	47-63 Hz	
• CA regime contin.	184-264V	85-132 V	
• CC regime contin.	230-375V	- ^{lc} V	
Corrente d'ingresso			
• Valore nominale	0,9A	2,0A	
• Corrente d'inserzione	+50°C e avviamento a freddo		
$I_{pk} / I_{\Delta t}$	<20A/1,5A ² s (132V) <38A/1,8A ² s (264V)		
Fattore di potenza (PFC): L'apparecchio è in accordo con EN 61000-3-2			
Protezione esterna • per protez. dell'apparecchio non necessario (protezione interna) • osservare le regolazioni nazionali • interruttore di sicurezza della conduzione con caratteristica B 6 A o più ritardato o in alternativa fusibile T6A HBC raccomandato			
Conduttori di collegamento			
• cavi flessibili	0,5-4 mm ² (AWG=20-10)		
• cavi rigidi	0,5-6 mm ² (AWG=20-10)		
• scopirime l'estremità	7 mm (non di più)		
Funzione AS-Interface		Distanze libere (Raffreddamento)	
Questo alimentatore di rete AS-Interface è provvisto di uscita induttiva. In caso di funzionamento senza la struttura d'interfaccia AS-Interface (p.es. prove di laboratorio), collegare un condensatore da 470µF/35V tra i morsetti AS-Interface + e AS-Interface – per evitare oscillazioni		Temperatura sulle pareti laterali max. 90°C (misurata direttamente sul metallo). Distanze consigliate:	
		• sinistra/destra	15 mm cad.
		• sopra/sotto	25 mm cad.
Dimensioni, Peso		Ambiente	
Lunghezza w	49 mm	Temperatura ambiente T_{amb}	
Altezza h	124 mm	• Magazzino/trasporto -25°C...+85°C	
Larghezza d	102 mm + guida DIN	• Pieno carico -10°C...+60°C	
		• Declassamento +60°C...+70°C	
Peso	ca. 500 g	Tipo di protezione: IP20 (EN60529), proteggersi dall'umidità (e dalla rugiada)	
Norme		Sicurezza, Protezione	
L'apparecchio è conforme a: Compatibilità elettromagnetica: EN 61000-6-3 e -4 (emissione disturbo) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 e EN 61000-6-1 (resistenza a disturbi), VDE 0160/W2 (resistenza transienti) Sicurezza: EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 CAN/CSA-C22.2 No. 107.1 Certificazione CE secondo le direttive EMC e le direttive per bassa tensione. NEC Class 2 Power Supply		Observare le istruzioni di sicurezza! Vedere supplemento „Installazione e funzionamento“ L'apparecchio non deve mai essere messo in funzione prima di aver collegato il conduttore di messa a terra (PE)	
		Sicurezza e protezione Protezione da	
		• sovratensioni (a uscita)	✓ aui 55V
		• sovraccarichi	✓
		• cortocircuito permanente	✓
		• carico a vuoto	✓
		• temperatura eccessiva	–
		• tensione di ritorno	–
		• fusibile ingresso interno	T2A5/250V (HBC) (IEC127), morsetto L I (EN 60950-1)
		• Classe di protezione	SELV (EN 60950-1), PELV (EN 50178)
		• Tensione di sicurezza	–
		Note:	
		a) a vuoto/pieno carico	
		b) 500kHz di banda, misura 50Ω (<50mV _{pp}); 20MHz di banda, misura 50Ω (<100mV _{pp})	
		c) non ammissibile	

PT

VAN-115/230AC-K19: Dados Técnicos

Conexão com a rede (AC _{in})		Saída (DC _{out})	
Tensão de entrada V_{in}			
• Posição dos interruptores	230V	115V	
• Valor nominal	AC 220-240V	100-120V	
• frequência	47-63 Hz	47-63 Hz	
• Funcionamento contínuo AC	184-264V	85-132V	
• Funcionamento contínuo DC	230-375V	- ^{lc} V	
Corrente de entrada I_{in}			
• Valor nominal	0,9A	2,0A	
• Corrente de conexão	a +50°C e partida a frio		
$I_{pk} / I_{\Delta t}$	<20A/1,5A ² s (132VAC) <38A/1,8A ² s (264VAC)		
Fator de potência (PFC): A unidade está em conform. com a EN 61000-3-2.			
Proteção externa • para a proteção do aparelho não necessária (proteção interna) • observar as regulações nacionais • interruptor de proteção de potência com característica B 6A ou com maior retardado ou fusível T6A HBC recomendado			
Conexões			
• cabos flexíveis	0,5-4 mm ² (AWG=20-10)		
• cabos rígidos	0,5-6 mm ² (AWG=20-10)		
• isolar extremidades dos cabos	7 mm (no más.)		
Função AS-Interface		Espaço livre para resfriamento	
Essa fonte AS-Interface possui uma saída indutiva. Quando for usada sem a árvore de cabos AS-Interface (medições de laboratório), inserir um condensador 470µ F/35V entre AS-Interface + e AS-Interface– para evitar oscilações		A temperatura na superfície das laterais da carcaça não pode ultrapassar os 90°C (medição diretamente no metal).	
		• iesquerda/direita	15 mm
		• em cima/embaixo	25 mm
Tamanho, peso		Dados ambientais	
Largura w	49 mm	Temperatura ambiente T_{amb}	
Altura h	124 mm	• armazenagem/ transporte -25°C...+85°C	
Profundidade d	102 mm + guia	• carga total -10°C...+60°C	
		• redução da carga +60°C...+70°C	
Peso	ca. 500 g	Tipo de proteção: IP20 (EN60529), Proteger contra umidade (inclusive condensação)	
Normas		Segurança e proteção	
O equipamento está em conformidade com as seguintes normas: EMC: EN 61000-6-3 e -4 (emissão de interferências) (EN 55011, EN 55022, Classe B), EN 61000-6-2 e EN 61000-6-1 (resistência a interferências) VDE 0160/W2 (resistente a variações transitórias) Segurança: EN 60950-1, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950-1, UL 60950-1, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1 CAN/CSA-C22.2 No. 107.1 Identificação CE segue Diretriz EMV e Diretriz para Baixas Tensões. NEC Class 2 Power Supply		Ver anexo "Instalação e operação" Ver folha anexa "Instalação e Operação". Jamais operar o equipamento sem cabo de proteção.	
		Segurança e proteção (Proteção contra / resistente a):	
		• sobretensão (secundário)	✓ até 55V
		• sobrecarga	✓
		• curto-circuito permanente	✓
		• funcionamento em vazio	✓
		• excesso de temperatura	–
		• realimentação	–
		• fusível de entrada interno	T2A5/250V (HBC) (IEC127), terminal L I (EN 60950-1)
		• classe de proteção	SELV (EN 60950-1), PELV (EN 50178)
		• baixa tensão de segurança	–
		Observações/indicações:	
		a) com funcionamento em vazio/carga total	
		b) largura de banda 500kHz, medição 50Ω (<50mV _{pp}) largura de banda 20MHz, medição 50Ω (<100mV _{pp})	
		c) não-permissível	